

## LE "LITUANIEN DE KUTNO"

par Ryvka GWIRCMAN

Honnêtes et justes étaient les voies de Mordechai Gwircman, un croyant en Dieu et une bonne personne, toujours loyale et pleine d'espoir. Son visage doux et pâle disait ce qu'il y avait dans son cœur. Ses yeux semblaient bons et calmes.

Il est arrivé à Kutno au début de la Première Guerre Mondiale. Les enfants étaient envoyés au *cheder* [école pour enfants]. Sa maison était strictement religieuse – il était généreux envers tout le monde. Il y avait un sac de farine pour chacun dans son garde-manger.



Mordechai Gwircman et sa femme z"l

Personne ne savait qui il était ni d'où il venait. Issu d'une grande famille de Torah de Brest Litovsk, en Lituanie, il avait étudié dans sa jeunesse avec le père du rabbin Unterman<sup>1</sup>, qui est aujourd'hui le Grand Rabbin d'Israël. Dans notre petite ville, il s'appelait "le Litvak". Tous les Juifs de Kutno le connaissaient comme le Litvak qui faisait des bonnes actions.

Il a demandé à ses enfants de participer à la reconstruction d'Israël et a travaillé pour les envoyer tous en Terre Sainte. Un fils était parti en formation pour émigrer en Israël. Malheureusement, il n'est jamais revenu – à cause d'une tragédie<sup>2</sup>. Le deuxième fils est allé en Israël

---

<sup>1</sup> NdT : Le Rabbin Isser Yehuda Unterman (19 Avril 1886, Brest Litovsk – 26 Janvier 1976, Jérusalem). Il a été le Grand Rabbin Ashkénaze de 1964 à 1972, après Yitzhak HaLevi Herzog et avant Shlomo Goren.

<sup>2</sup> NdT : Pesach Gwircman s'est noyé. Voir l'article en page 170 du livre original.

en 1925 et y a travaillé, et toute la famille a émigré. Et ainsi, le rêve de Mordechai Gwircman est devenu réalité.

Lorsque les premiers Juifs de Kutno sont apparus en Israël, il était là avec son visage souriant, disant : "Ne vous inquiétez pas, nous sommes en Israël maintenant", et il leur a glissé secrètement une petite somme d'argent. Sa vie quotidienne était divisée en deux, entre la première moitié de la journée à travailler parce qu'il devait gagner sa vie, et l'autre moitié de la journée qu'il passait à enseigner la Torah dans le *Beit Midrash* [salle d'études bibliques] aux autres Juifs. Il avait l'habitude de dire : "Les bonnes actions et la Torah sont la meilleure marchandise". Il savait toujours qui avait besoin d'aide. Tous ceux qui étaient proches de lui avaient l'habitude de l'appeler "l'un des 36 Justes<sup>3</sup>, sur la dignité desquels le monde existait". Lorsqu'il était à l'hôpital en train de mourir, des visiteurs ont demandé sa "bénédiction". Sa belle stature avec son beau visage et sa barbe blanche le faisait ressembler à un saint. Il n'a dérangé personne. Il est parti dans un tel calme.

C'était l'un des habitants de Kutno - le "Litvak". Un lecteur de la Torah, un chantre, le livre de prières était sacré.

---

<sup>3</sup> NdT : selon la tradition juive, la vie continue tant qu'il existe 36 Justes ("les lamed-vav") dans le monde.